



## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



### COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA "18° Memorial Adolf Pichler"

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 18<sup>a</sup> Edizione della Coppa Provincia "Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

#### REGOLAMENTO

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

**Inoltre alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 700,00.**

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

### LANDESPOKAL 2 . AMATEURLIGA "18. Memorial Adolf Pichler"

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 18. Ausgabe des Landespokals "Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der 2. Amateurliga.

#### REGLEMENT

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele. Außerdem erhält der Sieger einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 700,00.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di

**Art. 6:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreierturnier:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;

ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;  
 - Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärts erzielten Tore doppelt;  
 - Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Hin- und Rückspiele:** zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtsstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einen noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

### SVOLGIMENTO COPPA PROV. 2^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	<b>ASD LAIVES BRONZOLO</b>
Girone - Kreis 2:	<b>ASD CASTELBELLO CIARDES</b>	<b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>
Girone - Kreis 3:	<b>TEIS TISO VILLNOESS FUNES</b>	<b>SC RASEN</b>
Girone - Kreis 4:	<b>SV STEINEGG RAIFFEISEN</b>	<b>ASV RITTEN SPORT</b>
Girone - Kreis 5:	<b>ASV ANDRIAN</b>	<b>FC GHERDEINA</b>
Girone - Kreis 6:	<b>AFC SEXTEN</b>	<b>FC GIRLAN</b>
Girone - Kreis 7:	<b>USD RINA</b>	<b>USD BRESSANONE</b>
Girone - Kreis 8:	<b>ASV NEUSTIFT</b>	<b>SVD DIETENHEIM AUFHOFEN</b>
Girone - Kreis 9:	<b>ASD BARBIANO</b>	<b>FCD TIROL</b>
Girone - Kreis 10:	<b>ASV PLAUS</b>	<b>US LA VAL</b>
Girone - Kreis 11:	<b>SV VINTL</b>	<b>SV MONTAN</b>
Girone - Kreis 12:	<b>USD LAGHETTI RAIFFEISEN</b>	<b>SPG LAATSCH TAUFERS</b>
Girone - Kreis 13:	<b>ASD VALDAORA OLANG</b>	<b>SV PRATO ALLO STELVIO</b>
Girone - Kreis 14:	<b>ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>	<b>AS SLUDERNO</b>
Girone - Kreis 15:	<b>FC OBERLAND</b>	<b>ACD VAL BADIA</b>
Girone - Kreis 16:	<b>AS MALLES SPORTVEREIN MALS</b>	<b>SS ALGUND RAIFFEISEN ASD</b>
Girone - Kreis 17:	<b>ASD TESIDO</b>	<b>SC MAREO</b>
Girone - Kreis 18:	<b>US RISCONE REISCHACH</b>	<b>FC GAIS</b>

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

### 1° TURNO - 1. RUNDE 18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE

#### Andata – Hinspiele Sabato - Samstag 19/08/2017 – Ore 18.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 2:	ALDEIN PETERSBERG	CASTELBELLO CIARDES	Aldino / Aldein

#### Andata – Hinspiele Sabato - Samstag 19/08/2017 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 5:	ANDRIAN	GHERDEINA	Andriano / Andrian
Gir. - Kreis 6:	SEXTEN	GIRLAN	Sesto Pusteria / Sexten
Gir. - Kreis 7:	RINA	BRESSANONE	Rina di Marebbe / Welschellen
Gir. - Kreis 8:	NEUSTIFT	DIETENHEIM AUFH.	Varna / Vahrn Sint.
Gir. - Kreis 10:	PLAUS	LA VAL	Plaus
Gir. - Kreis 12:	LAGHETTI RAIFF.	LAATSCH TAUFERS	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 13:	VALDAORA OLANG	PRATO ALLO STELVIO	Valdaora / Olang
Gir. - Kreis 15:	VAL BADIA	OBERLAND	S. Martino Badia / St. Martin Thurn
Gir. - Kreis 16:	MALLES MALS	ALGUND RAIFF.	Malles / Mals
Gir. - Kreis 18:	GAIS	RISCONE REISCHACH	Gais

#### Ritorno – Rückspiele Sabato - Samstag 26/08/2017 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 2:	CASTELBELLO CIARDES	ALDEIN PETERSBERG	Castelbello / Kastelbell
Gir. - Kreis 5:	GHERDEINA	ANDRIAN	S. Cristina / St. Christina
Gir. - Kreis 6:	GIRLAN	SEXTEN	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gir. - Kreis 7:	BRESSANONE	RINA	Bressanone / Brixen Laghetto
Gir. - Kreis 8:	DIETENHEIM AUFH.	NEUSTIFT	Teodone / Dietenheim Sint.
Gir. - Kreis 10:	LA VAL	PLAUS	La Valle / Wengen Sint.
Gir. - Kreis 12:	LAATSCH TAUFERS	LAGHETTI RAIFF.	Laudes / Laatsch
Gir. - Kreis 13:	PRATO ALLO STELVIO	VALDAORA OLANG	Prato allo Stelvio / Prad Stilfserjoch
Gir. - Kreis 15:	OBERLAND	VAL BADIA	S. Valentino Muta / St. Valentin a.d.H.
Gir. - Kreis 16:	ALGUND RAIFF.	MALLES MALS	Lagundo / Algund
Gir. - Kreis 18:	RISCONE REISCHACH	GAIS	Riscone / Reischach Reiperting B

**Andata – Hinspiele**  
**Mercoledì - Mittwoch 23/08/2017 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	LAIVES BRONZOLO	Racines / Ratschings Stanghe
Gir. - Kreis 3:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	RASEN	Funes S. Pietro / Villnöss
Gir. - Kreis 4:	STEINEGG RAIFF.	RITTEN SPORT	Collepietra / Steinegg Sint.
Gir. - Kreis 9:	BARBIANO	TIROL	Barbiano / Barbian
Gir. - Kreis 11:	VINTL	MONTAN	Vandoies Vallarga / Vintl Weitental
Gir. - Kreis 14:	SLUDERNO	OLIMPIA HOLIDAY	Sluderno / Schluderns
Gir. - Kreis 17:	TESIDO	MAREO	Tesido / Taisten

**Ritorno – Rückspiele**  
**Mercoledì - Mittwoch 13/09/2017 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	LAIVES BRONZOLO	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Bronzolo / Branzoll Sint.
Gir. - Kreis 3:	RASEN	TEIS TISO VILLNÖSS F.	Rasun di Sotto / Niederrasen
Gir. - Kreis 4:	RITTEN SPORT	STEINEGG RAIFF.	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
Gir. - Kreis 9:	TIROL	BARBIANO	Tirol / Dorf Tirol
Gir. - Kreis 11:	MONTAN	VINTL	Montagna / Montan
Gir. - Kreis 14:	OLIMPIA HOLIDAY	SLUDERNO	Merano / Meran Combi
Gir. - Kreis 17:	MAREO	TESIDO	S.Vigilio Marebbe / St.Vigil Enneberg

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

**2° TURNO - 2. RUNDE**

**9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiele**

**Mercoledì – Mittwoch 27/09/2017**

**Ritorno - Rückspiele**

**Sabato – Samstag 18/11/2017**

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8
Vincente Girone – Sieger Kreis	9	10
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14
Vincente Girone – Sieger Kreis	15	16
Vincente Girone – Sieger Kreis	17	18

**3° TURNO - 3. RUNDE**  
**Quarti di Finali -- Viertelfinale**

**3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiele**

**Sabato – Samstag 03/03/2018**

**Ritorno - Rückspiele**

**Sabato – Samstag 10/03/2018**

<b>Gara/Spiel 1</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 1-2	Vincente Girone – Sieger Kreis 4-5
<b>Gara/Spiel 2</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 5-6	Vincente Girone – Sieger Kreis 13-14
<b>Gara/Spiel 3</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 14-16	Vincente Girone – Sieger Kreis 17-18

**1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS**

**1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 24/02/2018**

**2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 03/03/2018**

**3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 10/03/2018**

<b>Gara/Spiel 4</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 7-8	Vincente Girone – Sieger Kreis 9-10	Vincente Girone – Sieger Kreis 11-12
---------------------	---------------------------------------	--	---

**Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.**

**In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.**

**4° TURNO - 4. RUNDE**

**Semifinali -- Halbfinale**

**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiel**

**Mercoledì - Mittwoch 18/04/2018**

**Ritorno - Rückspiel**

**Mercoledì - Mittwoch 02/05/2018**

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

**FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL**

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

**COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA**

**SVOLGIMENTO GARE:**

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

**LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA**

**SPIELAUSTRAGUNG:**

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.